

Line strainer Filtre épurateur à tamis Filtro en línea



Characteristics

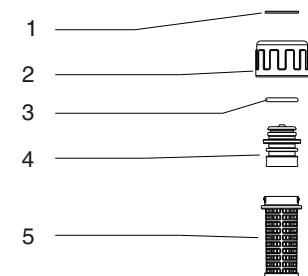
Pressure rating: 16 kg/cm² = NP 16

Caractéristiques

Pression maximale: 16 kg/cm² = PN 16

Características

Presión máxima: 16 kg/cm² = PN 16



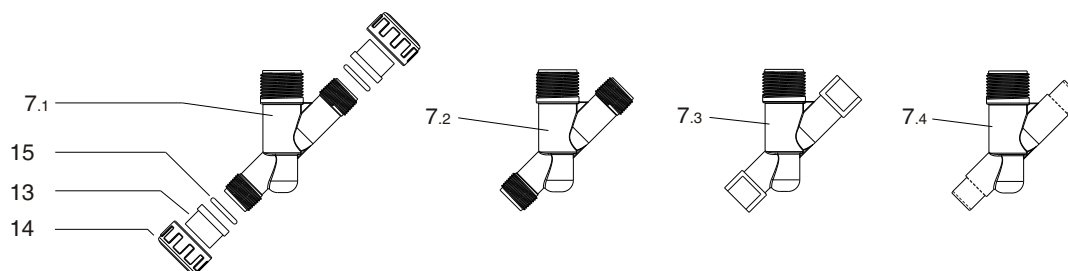
Components / Composants / Componentes

Description / Description / Descripción

1. Safety ring / Bague de sûreté / Anillo seguro
2. Nut / Ecrou / Tuerca
3. O-ring / Joint torique / Junta tórica
4. Plug / Bouchon / Tapón
5. Screen / Tamis / Rejilla
7. Body / Corps / Cuerpo
13. End connector / Manchon / Manguito
14. Nut / Ecrou / Tuerca
15. O-ring / Joint torique / Junta tórica

Material / Matière / Material

- PVC
- PVC
- EPDM
- PVC
- PP
- PVC
- PVC
- PVC
- EPDM



ENGLISH

End connections

Always position the valve with the arrow pointing in the direction of flow. The line strainer body must be pointing downward.

There are several options for line strainer mounting:
 (7.1) Three-piece
 (7.2) Male screwed
 (7.3) Female socket weld
 (7.4) Male socket weld

In the case of socket welds, dismantle the line strainer first in order to prevent the adherence of adhesive residue. We recommend the use of CEPEX adhesive.

Assembly instructions

- Press the strainer (5) into the line strainer body (7) until it snaps into the cover (4).
- Mount the o-ring (3) on the plug (4) and then the nut (2), such that the plug (4) hangs over the top of the nut (2).
- Add the safety ring (1) such that the entire part (nut and plug) is a unit. Mount this unit on the body (7) and screw on.

No dismantling is required for maintenance of the line strainer once it is installed.

FRANÇAIS

Raccordement au système

Orienter le filtre en tenant compte du sens du flux indiqué par la flèche. Le corps du filtre doit être placé vers le bas.

Le filtre permet différents types de montage sur la ligne

- (7.1) Système de raccordement trois pièces
- (7.2) Raccord mâle fileté
- (7.3) Raccord femelle à coller
- (7.4) Raccord mâle à coller

Pour les raccords à coller, démonter préalablement le filtre pour éviter la présence de restes de colle. Nous conseillons d'utiliser de la colle CEPEX.

Instructions de montage

- Introduire le tamis (5) dans le corps du filtre (7) jusqu'à encliquetage dans le bouchon (4).
- Monter le joint torique (3) sur le bouchon (4), puis l'écrou (2) de sorte que le bouchon (4) dépasse de la partie supérieure de l'écrou (2).
- Mettre en place la bague de sûreté (1) afin que le tout (écrou et bouchon) forme un ensemble. Monter cet ensemble dans le corps (7) et visser.

Pour effectuer la maintenance du filtre, il n'est pas nécessaire de démonter le corps.

ESPAÑOL

Conexiones al sistema

Oriente el filtro teniendo en cuenta la flecha que indica el sentido del flujo. El cuerpo del filtro debe quedar hacia abajo.

El filtro ofrece varios sistemas de montaje a la línea:

- (7.1) Por medio de unión tres piezas
- (7.2) Unión rosca macho
- (7.3) Unión para encolar hembra
- (7.4) Unión para encolar macho

En el caso de las uniones para encolar, desmontar previamente el filtro para evitar que restos de cola pudieran quedar adheridos. Recomendamos el uso de la cola CEPEX.

Instrucciones de montaje

- Introducir la rejilla (5) en el cuerpo del filtro (7) hasta hacer clic con el tapón (4).
- Montar la junta tórica (3) en el tapón (4) y a continuación la tuerca (2) de forma que el tapón (4) sobresalga por la parte superior de la tuerca (2).
- Colocar el anillo seguro (1), quedando la pieza (tuerca y tapón) como un conjunto. Montar éste en el cuerpo (7) y rosar.

El filtro permite efectuar el mantenimiento sin tener que desmontar el cuerpo.

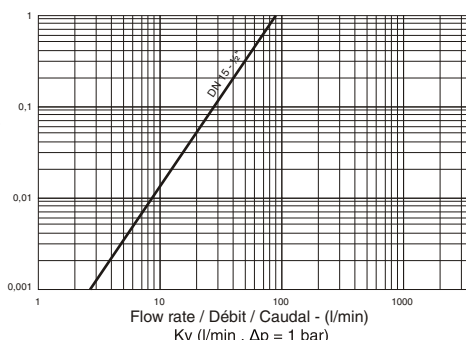
Charts / Graphiques / Gráficas

Pressure loss / Perte de charge / Pérdida de carga

(as a function of flow rate)
 (en fonction du débit)
 (en función del caudal)

(open valve)
 (vanne ouverte)
 (válvula abierta)

Pressure loss (bar)
 Perte de charge (bars)
 Pérdida de carga (Bar)



Raccoglitore di impurità Schmutzfänger Filtro



Caratteristiche

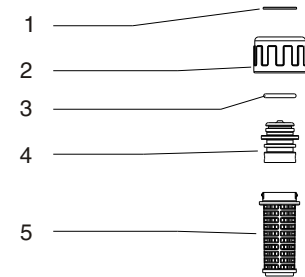
Pressione massima 16 kg/cm² = PN 16

Merkmale

Maximaldruck 16 kg/cm² = PN 16

Características

Pressão máxima 16 kg/cm² = PN 16



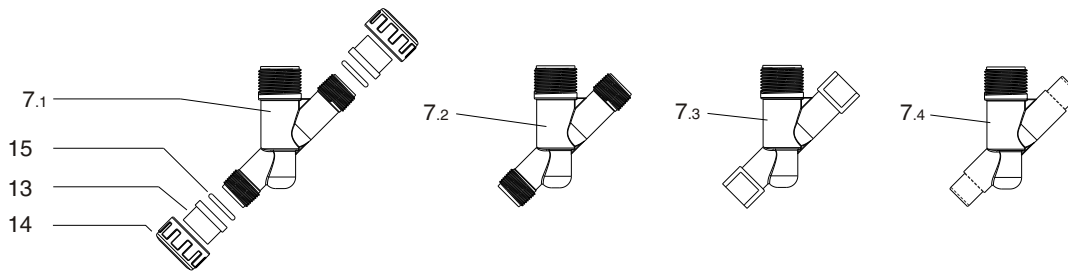
Componenti / Bauteile / Componentes

Descrizione / Beschreibung / Descrição

1. Anello di sicurezza / Sicherungsring / Anel seguro
2. Ghiera / Mutter / Porca
3. O-ring / O-ring / Junta tórica
4. Tappo / Deckel / Tampão
5. Cartuccia / Gitter / Reixa
7. Corpo / Gehäuse / Corpo
13. Manicotto / Muffe / Cachimbo
14. Ghiera / Mutter / Porca
15. O-ring / O-Ring / Junta tórica

Materiale / Material / Material

- PVC
- PVC
- EPDM
- PVC
- PP
- PVC
- PVC
- PVC
- EPDM



ITALIANO

Collegamenti al sistema

Orientare il filtro tenendo presente la freccia che indica la direzione del flusso. Il corpo del filtro deve rimanere in basso.

Il filtro offre diversi sistemi di montaggio nella linea:

- (7.1) Unione a tre pezzi
- (7.2) Unione mediante filettatura maschio
- (7.3) Unione femmina ad incollaggio
- (7.4) Unione maschio ad incollaggio

Nel caso delle unioni ad incollaggio, smontare prima il filtro per evitare che vi possano rimanere aderiti resti di collante. Raccomandiamo l'uso del collante CEPEX.

Istruzioni per il montaggio

- Introdurre la cartuccia (5) nel corpo del filtro (7) finché faccia "clic" con il tappo (4).
- Montare l'O-ring (3) nel tappo (4), quindi la ghiera (2), in modo che il tappo (4) sporga dalla parte superiore della ghiera (2).
- Collocare l'anello di sicurezza (1), in modo che il pezzo (ghiera e tappo) rimanga come un insieme. Montare quest'ultimo nel corpo (7) e avvitare.

Il filtro permette di effettuare la manutenzione senza dover smontare il corpo.

DEUTSCH

Systemanschluß

Den Filter so ausrichten, daß der Pfeil in Fließrichtung zeigt. Das Filtergehäuse muß sich dabei unten befinden.

Der Filter bietet unterschiedliche Systeme zum Einbau in die Leitung:

- (7.1) Über die dreiteilige Verbindung
- (7.2) Schraubverbindung Vaterteil
- (7.3) Klebeverbindung Mutterteil
- (7.4) Klebeverbindung Vaterteil

Bei den Klebeverbindungen vorher den Filter herausnehmen, damit sich keine Kleberreste anhaften können. Wir empfehlen die Verwendung des Klebers Marke CEPEX.

Montageanleitung

- Das Gitter (5) in das Filtergehäuse (7) einsetzen, bis es am Deckel (4) klickt.
- Den O-Ring (3) im Deckel (4) einsetzen und danach die Mutter (2) aufdrehen, so daß der Deckel (4) an der Oberseite der Mutter (2) übersteht.
- Den Sicherungsring (1) anbringen, wodurch diese Baugruppe (Mutter und Deckel) fest verbunden ist. Diese Baugruppe in das Gehäuse (7) einsetzen und verschrauben.

Der Filter kann ohne Ausbau des Gehäuses gewartet werden

PORTUGUES

Ligações ao sistema

Orientar o filtro levando em consideração a flecha que indica o sentido do fluxo. O corpo do filtro deve ficar para baixo.

O filtro oferece vários sistemas de montagem à linha:

- (7.1) Por meio de união três peças
- (7.2) União rosca macho
- (7.3) União para colar fêmea
- (7.4) União para colar macho

No caso das uniões para colar, desmontar previamente o filtro para evitar que restos de cola possam ficar aderidos. Recomendamos o uso da cola CEPEX.

Instruções de montagem

- Introduzir a reixa (5) no corpo do filtro (7) até fazer clique com o tampão (4).
- Montar a junta tórica (3) no tampão (4) e a seguir a porca (2) de maneira que o tampão (4) sobressaia pela parte superior da porca (2).
- Colocar o anel seguro (1), ficando a peça (porca e tampão) como um conjunto. Montar este no corpo (7) e enroscar.

O filtro permite efectuar a manutenção sem ter que desmontar o corpo.

Grafici / Abbildungen / Gráficos

Perdita di carico / Lastverlust / Perda de carga

(in funzione della portata)
(in Funktion des Durchfluß)
(segundo o caudal)

(valvola aperta)
(offenes Ventil)
(offenes Ventil)

Perdita di carico (bar)
Lastverlust (bar)
Perda de carga (bar)

